

# JVC

## KS-AX204

JVCKENWOOD Corporation
LVT2505-001A [K]

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

### ⚠️ CAUTION

This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems. JVC recommends consulting a qualified technician for installation.

- To prevent short circuits while making connections, keep the battery's negative terminal disconnected.
- This unit uses BTL (Balanced Transformerless) amplifier circuitry, i.e., floating ground system, so comply with the following:
  - Do not connect the "⊖" terminals of the speakers to each other.
  - Do not connect the "⊖" terminals of the speakers to the metal body or chassis.
- Cover the unused leads with insulating tape to prevent them from short circuiting.
- If the fuse blows, first make sure the wires aren't touching to cause a short circuit then replace the old fuse with one with the same rating.
- This unit becomes very hot. Be careful not to touch the unit not only when using but after using. DO NOT disassemble the unit since there are no user serviceable parts inside.
- To keep the heat dissipation mechanism running effectively, wipe the accumulated dust off periodically.
- Do not let pebbles, sand or metallic objects get inside the unit.
- Listening to the tape, radio, CD or digital audio player, etc. with the volume set at a high level for a long period of time will exhaust the battery, while the engine is turned off or while the engine is idling.
- Use the speakers which have sufficient capacity to the unit.

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

<b>Nederlands</b>	<b>Italiano</b>
-------------------	-----------------

### ⚠️ LET OP

Dit toestel is ontworpen voor gebruik met 12 V GELIJKSTROOM, NEGATIEF-geaarde elektrische systemen. JVC beveelt aan het installeren door een erkend vakman te laten uitvoeren.

- Voorom kortsluiting bij het verbinden en zorg derhalve dat de negatieve pool van de accu is ontkoppeld.
- Dit toestel gebruikt een BTL (Balanced Transformerless) versterkingscircuit, m.a.w. een "zwevend aardingssysteem". Let derhalve op het volgende:
  - Verbind de "⊖" aansluitingen van de luidsprekers niet met elkaar.
  - Verbind de "⊖" aansluitingen van de luidsprekers niet op het chassis of een metalen onderdeel aan.
- Voorom kortsluiting en bedek derhalve de niet-gebruikte draden met isolatielaband.
- Indien de zekering doorbrandt, moet u eerst controleren dat draden geen kortsluiting maken. Vervang daarna de oude zekering door een nieuwe van hetzelfde amperage.
- Dit toestel wordt zeer heet. Raak het toestel tijdens de werking en tevens direct na de werking niet aan. Demonteer het toestel NIET. Er zijn geen door de gebruiker te repareren onderdelen in het toestel.
- Veeg stof indien nodig weg zodat de ventilatie van het toestel niet wordt geblokkeerd.
- Zorg dat er geen vocht, zand en metalen voorwerpen in het toestel komen.
- Het langdurig luisteren naar een cassette, de radio, CD, digitale audioplayer, etc. met een hoog volume ingesteld wanneer de motor is uitgeschakeld of stationair draait, zal de accu uitputten.
- Gebruik luidsprekers met voldoende capaciteit voor dit toestel.

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

<b>Nederlands</b>	<b>Italiano</b>
-------------------	-----------------

### ⚠️ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Цей пристрій призначений для роботи під напругою 12 В постійного струму з електричними системами, що мають заземлення ВІД'ЕМНОГО проводу. Для виконання встановлення компанія JVC рекомендує звертатися до кваліфікованого механіка.

- Для запобігання короткому замиканню при виконанні з'єднань, відключіть від ємну клеми акумулятора.
- Даний пристрій використовує балансу бестрансформаторну схему підсилювача (BTL), або, по-іншому, систему з плаваючим заземленням, тому завжди дотримуйтесь наступного:
  - Не з'єднуйте клеми "⊖" гучномовців між собою.
  - Не з'єднуйте клеми "⊖" гучномовців з металевим корпусом або з шасі.
- Закрийте провідники, що не використовуються, ізоляційною стрічкою, щоб захистити їх від короткого замикання.
- Якщо плавкий запобіжник перегорить, спочатку переконайтеся, що проводи не перетинаються, викликаючи коротке замикання, потім замініть старий запобіжник на новий запобіжник аналогічного номіналу.
- Даний пристрій стає дуже гарячим. Будьте обережні, не торкайтеся до пристрою, не тільки коли він працює, але і після цього. ЗАБРОНЯЙТЕСЯ розбирати пристрій, оскільки всередині немає частин, обслуговування яких може здійснюватися користувачем.
- Для забезпечення ефективного розсіювання теплоти періодично видаляйте накопичений пил.
- Не дозволяйте часткам гарячої, піску або металевим предметам потрапляти всередину пристрою.
- Довготривале прослуховування магнітофона, радіо, CD або цифрового аудіопрогравача при високому рівні гучності звуку може розрядити акумулятор, якщо двигун вилкючений або працює вхолосту.
- Використовуйте гучномовці, потужність яких відповідає потужності даного пристрою.

**POWER AMPLIFIER: INSTRUCTION MANUAL**
**AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE: MODE D'EMPLOI**
**AMPLIFICADOR DE POTENCIA: MANUAL DE INSTRUCCIONES**
**LEISTUNGSVERSTÄRKER: BEDIENUNGSANLEITUNG**
**EINDVERSTERKER: GEBRUIKSAANWIJZING**
**AMPLIFICATORE DI POTENZA: ISTRUZIONI PER L'USO**

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

### ⚠️ ATTENTION

Cet appareil est conçu pour fonctionner avec système électrique de 12 V CC avec mise à la masse NÉGATIVE. JVC vous recommande de consulter un technicien qualifié pour l'installation.

- Pour éviter les courts-circuits lors des connexions, laissez la prise négative de la batterie débranchée.
- Cet appareil utilise un circuit d'amplification BTL (symétrique sans transformateur), c'est à dire un système à masse flottante par conséquent veillez vous conformer à ce qui suit:
  - Ne connectez pas les prises "⊖" des enceintes l'une à l'autre.
  - Ne connectez pas les prises "⊖" des enceintes au corps métallique ou au châssis.
- Recouvrez les files inutilisées avec du ruban isolant pour éviter de les court-circuiter.
- Si un fusible saute, assurez-vous d'abord que les câbles n'ont pas causé de court-circuit puis remplacez le vieux fusible par un nouveau de même valeur.
- Cet appareil devient très chaud. Faites attention de ne pas le toucher pendant son utilisation mais aussi après son utilisation. NE DEMONTEZ PAS l'appareil. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur.
- Pour que le mécanisme de dissipation de la chaleur fonctionne effectivement, essayez régulièrement la poussière qui s'accumule.
- Ne pas laisser pénétrer de cailloux, de sable ou d'objets métalliques dans l'appareil.
- Écouter la cassette, la radio, un CD, un lecteur audio numérique, etc. avec le volume réglé sur un niveau élevé pendant une longue période de temps, use la batterie quand le moteur est arrêté ou quand la voiture est au ralenti.
- Utilisez des enceintes d'une capacité suffisante avec l'appareil.

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

### ⚠️ ATTENZIONE

Quest'unità è progettata per l'alimentazione a corrente continua da 12 V e terra NEGATIVA. Per l'installazione JVC raccomandadi rivolgersi a un tecnico qualificato.

- Per evitare corto circuiti durante i collegamenti, tenere il terminale negativo della batteria scollegato.
- Quest'unità fa uso di circuiti di amplificazione BTL (Balanced Transformer-Less), vale a dire un sistema a terra fluttuante, ed è quindi necessario fare quanto segue:
  - Non collegare i terminali "⊖" dei diffusori i l'altro dell'altra.
  - Non collegare i terminali "⊖" dei diffusori al telaio della vettura o a parti in metallo.
- Avvolgere con del nastro adesivo i cavi inutilizzati in modo da prevenire qualsiasi cortocircuito.
- Se il fusibile si brucia si deve innanzi tutto verificare che la causa non siano i cavi in cortocircuito e, quindi, sostituirlo con uno d'identiche caratteristiche.
- Questa unità si riscalda molto. Occorre fare attenzione a non toccarla non solo quando è in funzione ma anche dopo l'uso. NON smontare quest'unità, dato che non contiene parti di utilità per l'utente.
- Per permettere la massima dissipazione del calore, togliere periodicamente la polvere da quest'unità.
- Non permettere a ciottoli, sabbia e oggetti metallici di penetrare in quest'unità.
- L'ascolto prolungato dei nastri, dei CD, della radio o del lettore audio digitale a volume molto alto mentre il motore è spento o al minimo può causare l'esaurimento della carica della batteria.
- Con questa unità si devono impiegare diffusori di sufficiente capacità.

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

<b>Nederlands</b>	<b>Italiano</b>
-------------------	-----------------

### ⚠️ احتیاط

- این دستگاه برای کار با برق ۱۲ ولت DC (مستقیم)، و سیستم زمین NEGATIVE (منفی) طراحی شده است. JVC توصیه می کند از یک تکنسین تایید شده برای نصب استفاده کنید.
- جهت پیشگیری از ایجاد مدار کوتاه در هنگام اتصال، از برقراری اتصال پایانه منفی باتری خودداری کنید.
- در این دستگاه از مدار تقویت کننده BTL (بدون ترانسفورمر معادل) استفاده می شود، یعنی سیستم زمین شناور، پس لطفاً موارد زیر را رعایت کنید:
  - پایانه های "⊖" بلندگوها را به هم متصل نکنید.
  - پایانه های "⊖" بلندگوها را به بدنه فلزی یا شاسی متصل نکنید.
- سر سیم های استفاده نشده را با چسب برق بپوشانید تا از اتصال کوتاه آنها جلوگیری شود.
- اگر فیوز می سوزد، اول باید مطمئن شوید که سیمها با یکدیگر تماس ندارند تا باعث ایجاد اتصال کوتاه شوند، سپس فیوز قدیمی را با یک فیوز جدید که به همان قدرت باشد، تعویض کنید.
- این دستگاه بسیار داغ می شود. مواظب باشید دستگاه را نه تنها در حین استفاده، بلکه بعد از استفاده نیز لمس نکنید. قطعات دستگاه را باز نکنید چون هیچ یک از قطعات درون دستگاه قابل سرویس توسط کاربر نیست.
- برای این که مکانیزم افت حرارتی دستگاه به خوبی کار کند، مرتباً گرد و خاک جمع شده روی دستگاه را بزدایید.
- از ورود سنگریزه، شن یا اشیاء فلزی به داخل دستگاه پیشگیری کنید. گوش دادن به نوار، یا CD یا پخش کننده صوتی دیجیتال، غیره با ولوم زیاد و بدات طولانی، هنگامی که موتور خاموش است یا در دور آرام کار می کند، باتری را خالی می کند.
- از بلندگوهای استفاده کنید که توان لازم را برای این دستگاه داشته باشند.

**EFFEKT FÖRSTÄRKARE: BRUKSANVISNING**
**УСИЛИТЕЛЬ МОЩНОСТИ: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
**ПІДСИЛЮВАЧ ПОТУЖНОСТІ: ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**مضخم يعمل بالطاقة: دليل التعليمات**
**تقويت كنده نیرو: دستور العمل ها**

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

<b>Nederlands</b>	<b>Italiano</b>
-------------------	-----------------

### ⚠️ PRECAUCIÓN

Esta unidad está diseñada para operar con sistemas eléctricos de 12 V CC, con NEGATIVO a masa. Para la instalación, JVC le recomienda consultar con un técnico cualificado.

- Para evitar cortocircuitos durante las conexiones, mantenga desconectado el terminal negativo de la batería.
- Esta unidad emplea un circuito amplificador BTL (sin transformador equilibrado), es decir, un sistema de masa flotante y por lo tanto debe cumplir con lo siguiente:
  - No conecte entre si los terminales "⊖" de los altavoces.
  - No conecte los terminales "⊖" de los altavoces a la carrocería metálica ni al chasis.
- Cubra los cables que no están en uso con cinta adhesiva, para evitar cortocircuitos.
- Si se funde un fusible, asegúrese primero de que los cables no estén en contacto pues pueden ocasionar un cortocircuito, luego reemplace el fusible dañado por otro de las mismas características.
- La unidad estará muy caliente. Tenga la precaución de no tocar la unidad, no sólo durante el uso, sino hasta un cierto tiempo después del uso. NO desarme la unidad; en el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario.
- Para mantener en funcionamiento efectivo el mecanismo de disipación de calor, limpie periódicamente el polvo acumulado.
- Impida la entrada de objetos metálicos, arena o piedrecillas dentro de la unidad.
- La batería se descargará si escucha una cinta, radio, CD o reproductor de audio digital, etc. a un volumen alto por un tiempo prolongado, con el motor apagado o funcionando al ralenti.
- Utilice altavoces con capacidad suficiente para la unidad.

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

<b>Nederlands</b>	<b>Italiano</b>
-------------------	-----------------

### ⚠️ VARNING

Denna enhet är utformad för att fungera på 12 V LIKSTRÖMSSYSTEM MED NEGATIV Jording. JVC rekommenderar att en behörig tekniker anlitas för monterig.

- Låt batteriets negativa pol vara fränslagen för att förhindra kortslutningar när du utför anslutningar.
- Denna apparat använder en BTL (balanserad transformatorlös) förstärkarkrets och ett flytande jordningssystem. Tänk därför på det följande:
  - Anslut inte högtalarnas "⊖" uttag till varandra.
  - Anslut inte högtalarnas "⊖" uttag till metallkroppen eller bilens chassi.
- Linda in oanvända ledningar med isoleringsband för att skydda dem mot kortslutning.
- Om en säkring går, så kontrollera först att inga kablar vidrör varandra så att en kortslutning kan inträffa och byt sedan ut den gamla säkringen mot en ny säkring med samma amperetall.
- Enheten blir mycket varm. Var försiktig så att du inte rör vid enheten, inte bara när du använder den utan även efter du använt den. TA ALDRIG isär enheten eftersom den inte innehåller några enheter som du som användare själv kan utföra service på.
- Damma av ventilationshålen regelbundet så att värmen kan tränga ut.
- Se till att grus, sand eller metallföremål inte tränger in i apparaten.
- Långvarig ljudåtergivning från kassetbandsplayaren, radion, CD-playaren, den digitala ljudspelaren etc. med volymen inställd på hög nivå medan motorn är avslagen eller går på tomgång leder till att batteriet laddas ur.
- Använd högtalare med tillräcklig kapacitet för slutsteget.

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

<b>Nederlands</b>	<b>Italiano</b>
-------------------	-----------------

### ⚠️ تحذير

تم تصميم هذه الوحدة للعمل في الأنظمة الكهربائية المؤرضة بطرف سلسلي ذات قدرة ۱۲ فولت تيار مباشر، توصي JVC

- بإستشارة فني مؤهل بشأن عملية تركيب.
- لمنع حدوث دوائر قصر أثناء عمليات التوصيل. ابق طرف البطارية السالب غير موصول.
- تستخدم هذه الوحدة مجموعة دوائر المضخم BTL (بلا محول تغيير موازن). أي نظام أرضي عائم. لذا يُرجى الالتزام بما يلي:
  - لا تقم بتوصيل أطراف "⊖" الخاصة بمكبرات الصوت بعضها ببعض.
  - لا تقم بتوصيل أطراف "⊖" الخاصة بمكبرات الصوت بحجم معدني أو بهيكل السيارة.
- قم بتغطية الأسلاك غير المستخدمة بشرط عازل لمنع حدوث دائرة قصر بها.
- إذا احترق المنصهر، تأكد أولاً أن الأسلاك لا تتلامس مما قد يؤدي إلى إحداث دائرة كهربائية قصيرة ثم استبدال المنصهر القديم بواحد بنفس التصنيف.
- تصيح هذه الوحدة ساخنة للغاية، احرض على عدم لمس الوحدة أثناء الأستخدام وبعد الأستخدام على حد سواء لا تقم بفك الوحدة. حيث لا يوجد بداخلها أجزاء يمكن للمستخدم صيانتها بنفسه.
- للإبقاء على فعالية آلية تبديد الحرارة، امسح الأثرية المتراكمة بشكل دوري.
- لا تسمح بحول الحصى أو الرمال أو الأشياء المعدنية إلى الوحدة.
- الاستماع إلى شريط الكاسيت أو الراديو أو الأستوانات المصممة أو مشغل الصوت الرقمي، إلخ والصوت مضبوط على مستوى عال للغاية لفترة طويلة من الوقت سوف يؤدي إلى استهلاك طاقة البطارية. وذلك عندما يكون المحرك لا يعمل أو عندما يكون المحرك دائراً والسيارة متوقفة.
- استخدم السماعات ذات القدرة الكافية للوحدة.

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

<b>Nederlands</b>	<b>Italiano</b>
-------------------	-----------------

1213EHNHACTKK
EN,FR,SP,GE,NL,IT,SW,RU,UK,PE,AR
©2013 JVC KENWOOD Corporation

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

### ⚠️ ACHTUNG

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt. JVC empfiehlt, einen qualifizierten Techniker mit dem Einbau zu beauftragen.

- Um Kurzschlüsse beim Herstellen von Verbindungen zu verhindern, soll die negative Batterieklemme abgetrennt gehalten werden.
- Der Verstärkertel dieses Geräts arbeitet mit einer BTL-Schaltung (symmetrische Gegenakt-Ausgangsschaltung ohne Anpaßtransformator). Daher unbedingt auf die folgenden Punkte achten:
  - Verbinden Sie nicht die Klemmen „⊖“ der Lautsprecher miteinander.
  - Verbinden Sie nicht die Klemmen „⊖“ der Lautsprecher mit Metallteilen oder der Karosserie.
- Die nicht verwendeten Leitungen mit Isolierband überkleben, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, stellen Sie zuerst sicher, dass sich die Drähte nicht berühren und einen Kurzschluss verursachen, und ersetzen Sie dann die alte Sicherung durch eine neue mit der gleichen Stärke.
- Dieses Gerät wird sehr heiß. Bei Berührung vorsichtig sein, nicht nur während des Betriebs sondern auch danach. Die Anlage darf NICHT geöffnet werden, da sich keine Teile im Anlageneinern befinden, die vom Benutzer gewartet werden müssten.
- Um das Wärmeableitungssystem in einem guten Betriebszustand zu halten, regelmäßig den Staub abwischen.
- Darauf achten, daß keine Fremdkörper wie Sand oder Metallgegenstände in das Geräteinnere gelangen.
- Wenn Tonband, Radio, CD oder Digital-Audioplayer usw. mit hoher Lautstärke über längere Zeit bei ausgeschaltetem oder im Leerlauf laufenden Motor gehört wird, wird die Batterie entleert.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit ausreichender Kapazität für das Gerät.

<b>English</b>	<b>Français</b>
----------------	-----------------

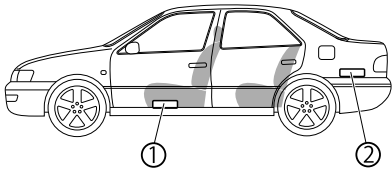
<b>Nederlands</b>	<b>Italiano</b>
-------------------	-----------------

### ⚠️ ВНИМАНИЕ

Это устройство предназначено для работы с электрическими системами с ОТРИЦАТЕЛЬНОЙ "землей" и постоянным напряжением 12 В. Для выполнения установки компания JVC рекомендует обратиться к квалифицированному механику.

- Чтобы избежать короткого замыкания во время выполнения подключений, отсоедините отрицательный вывод аккумулятора.
- Поскольку в данном устройстве используется схема бестрансформаторного усилителя (Balanced Trans-formerless – BTL), т.е. система плавающего заземления, соблюдайте следующие требования:
  - Не подсоединяйте выводы "⊖" динамиков друг к другу.
  - Не подсоединяйте выводы "⊖" динамиков к металлическим частям автомобиля или к шасси.
- Обмотайте неиспользуемые проводники изоляционной лентой, чтобы предотвратить возможность короткого замыкания.
- Если плавкий предохранитель перегорит, сначала убедитесь в том, что провода не соприкасаются, вызывая короткое замыкание, затем замените старый предохранитель на новый той же номинала.
- Устройство может быть горячим наощупь. Пожалуйста, будьте осторожны, чтобы не прикасаться к устройству не только во время работы, но и после ее окончания. Не разбирайте устройство.
- Внутри нет частей, которые пользователь может отремонтировать.
- Для эффективной работы механизма теплоотдачи периодически удаляйте накопившуюся пыль.
- Не допускайте попадания гальки, песка или металлических предметов внутрь устройства.
- Если двигатель не работает или работает на холостом ходу, длительное прослушивание кассеты, радио, проигрывателя компакт-дисков, цифрового аудиопроигрывателя и т.п. при высоком уровне громкости приведет к разрядке аккумулятора.
- Подключайте к устройству только динамики, имеющие достаточную мощность.

# INSTALLATION



## A

### English

#### INSTALLATION

The illustration above shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car.

##### A Location of the unit

- Mount this unit on a firm surface, such as in the trunk or under the front seat.
- When mounting the unit under the front seat, make sure that adjusting the seat position will not catch any wire of the unit.
- Since heat is generated in the unit, do not mount it near inflammable objects.
- Do not mount the unit in the places subject to heat: near a radiator, in a glove compartment or in insulated areas such as under a car mat that will prevent the unit from dissipating heat.

- Under the front seat
- Onto the trunk floor

##### B Install the unit

- When mounting this unit, be sure to use the provided screws.
- If any other screws are used, there is a risk of loosening the unit or damaging the parts under the car floor.
- Before drilling holes in the trunk to install the unit, make sure that there is a sufficient space under the trunk so that you do not drill holes in the fuel tank, etc.

- Provided screw Ø 4 × 20 mm (13/16 in.)
- Drilled hole

### Nederlands

#### INSTALLEREN

De afbeelding hierboven toont een standaard-installatie. Afhankelijk van uw auto is de installatie mogelijk wat anders.

##### A Plaats van het toestel

- Bevestig dit toestel op een stevig oppervlak, bijvoorbeeld in de kofferbak of onder de voorstoel.
- Controleer dat door het veranderen van de stoelpositie geen bedrading van het toestel wordt geraakt indien u het toestel onder de voorstoel gaat installeren.
- Het toestel wekt hitte op. Installeer het derhalve niet in de buurt van ontvlambare voorwerpen.
- Installeer het toestel niet op plaatsen die aan hitte onderhevig zijn: installeer het toestel niet in het handschoenenkastje of in afgesloten ruimtes, zoals onder de vloermat, waar warmte van het toestel niet goed kan worden afgevoerd.

- Onder de voorstoel
- Op de vloer van de kofferbak

##### B Installeren van het toestel

- Gebruik beslist de bijgeleverde schroeven voor het bevestigen van dit toestel.
- Het toestel wordt mogelijk niet goed bevestigd of onderdelen van de auto worden beschadigd bij gebruik van andere schroeven.
- Zorg er voordat u gaatjes in de kofferbak boort voor dat er voldoende ruimte onder de kofferbak is zodat u geen gat in de benzinetank boort.

- Bijgeleverde schroef Ø 4 × 20 mm
- Geboorde gat

### Україна

#### ВСТАНОВЛЕННЯ

Наведена вище ілюстрація демонструє типовий процес встановлення. Проте необхідно внести зміни у відповідності до типу автомобіля.

##### A Розміщення пристрою

- Слід встановлювати пристрій на стійкій поверхні, наприклад, на багажнику або під переднє сидіння.
- При встановленні пристрою під переднє сидіння, переконайтеся, що налаштування положення сидіння не пошкодять електропроводку пристрою.
- Оскільки пристрій виділяє тепло, не встановлюйте його біля легкозаймистих об'єктів.
- Не встановлюйте пристрій у місцях, що нагріваються: біля радіатора, вихлопної труби або у ізовльованих місцях, наприклад, під оздобленим салону автомобіля, яке запобігає розсіюванню тепла від пристрою.

- Під переднім сидінням
- На підлогу багажника

##### B Встановіть пристрій

- При встановленні пристрою використовуйте тільки гвинти, що входять до комплекту.
- При використанні інших гвинтів існує небезпека від'єднання пристрою або пошкодження внутрішніх деталей під підлогою автомобілю.
- При свердленні отворів в багажнику для встановлення пристрою, переконайтеся, що існує достатньо вільного місця, щоб не просвердлити бензобак.

- Прикладений гвинт Ø 4 × 20 mm
- Висвердлений отвір

### Français

#### INSTALLATION

L'illustration ci-dessus est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière.

##### A Emplacement de l'appareil

- Montez cet appareil sur une surface ferme, telle que dans le coffre ou sous un siège avant.
- Lorsque vous monter l'appareil sous le siège avant, assurez-vous que vous pouvez ajuster la position du siège sans qu'aucun fil ne soit accroché.
- Ne montez pas l'appareil près d'objets inflammables car il produit de la chaleur.
- Ne montez pas l'appareil dans un endroit sujet à la chaleur: comme près d'un radiateur, dans la boîte à gants ou dans un endroit fermé tel que sous un tapis de sol, qui empêchera la bonne dissipation de la chaleur.

- Sous un siège avant
- Sur le plancher du coffre

##### B Installez l'appareil

- Lors du montage de cet appareil, assurez-vous d'utiliser les vis fournies.
- Si vous utilisez d'autres vis, il y a des risques que l'appareil se desserre ou que des pièces sous le plancher soient endommagées.
- Avant de percer des trous dans le coffre pour installer l'appareil, s'assurer qu'il y a un espace suffisant sous le coffre pour ne pas faire de trous dans le réservoir de carburant, etc.

- Vis fournie Ø 4 × 20 mm (13/16 pouces)
- Trou percé

### Italiano

#### INSTALLAZIONE

L'illustrazione che precede mostra un'installazione tipica. È necessario però adattarla alle proprie particolari esigenze.

##### A Posizione dell'apparecchio

- L'unità deve essere installata su un supporto rigido e stabile, ad esempio nel bagagliaio o sotto uno dei sedili anteriori.
- In caso d'installazione dell'unità sotto uno dei sedili anteriori è necessario accertarsi che, regolando la posizione, esso non vada ad impigliarsi con i cavi dell'unità stessa.
- Poiché l'unità genera calore, non la si deve installare nelle vicinanze di corpi infiammabili.
- Non installare quest'unità in luoghi soggetti a calore intenso: ad esempio vicino al radiatore, al vano portaguenti o in aree isolate termicamente, ad esempio sotto un tappetino, dove la dispersione del calore non possa avvenire.

- Sotto il sedile anteriore
- Nel bagagliaio

##### B Installazione dell'apparecchio

- Nell'installare quest'unità, usare solo le viti ad essa in dotazione.
- L'uso di altri tipi di vite può determinare il distacco dell'unità oppure il danneggiamento del sottopavimento della vettura.
- Prima di forare il bagagliaio per montare l'apparecchio, accertarsi che lo spazio sottostante sia sufficiente ad evitare di forare il serbatoio della benzina ecc.

- Vite in dotazione Ø 4 × 20 mm
- Fore di trapano

### فارسی

#### نصب

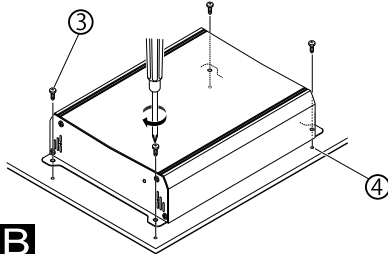
در تصویر بالا نمونه‌های از نصب عادی دیده میشود. با این وجود تنظیمات را باید بر اساس مشخصات اتومبیلتان انجام دهید.

##### A محل دستگاه

- دستگاه را روی یک سطح محکم، مانند صندوق عقب یا زیر صندلی جلو نصب کنید.
- هنگامی که دستگاه را زیر صندلی جلو نصب می کنید، مطمئن شوید که در زمان تنظیم و ضبط صندلی، صندلی به هیچکدام از سیم‌ها گیر نمی کند.
- از آنجایی که این دستگاه گرما تولید می کند، آن را نزدیک اشیاء قابل اشتعال نصب نکنید.
- دستگاه را در مکان‌هایی که در معرض حرارت می باشند، نصب نکنید: نزدیک رادیاتور، داخل داشبورد یا در مکان‌های عایق بندی شده مانند زیر فرش اتومبیل که از دفع حرارت دستگاه جلوگیری می کند.

- زیر صندلی جلو
  - در کف صندوق
- B دستگاه را نصب کنید**
- هنگام نصب این دستگاه، حتماً از پیچ های ارائه شده استفاده نمایید.
  - اگر از پیچ های دیگری استفاده کنید، خطر شل شدن دستگاه با آسیب دیدن قطعات زیر کف اتومبیل وجود دارد.
  - قبل از سوراخ کردن بدنه جهت نصب دستگاه، مطمئن شوید که فضای کافی در زیر بدنه وجود دارد تا مخزن سوخت یا محل‌های دیگر را سوراخ نکنید.

- پیچ های ارائه شده Ø 4 × ۲0 میلی متر
- سوراخ دریل شده



## B

### Español

#### INSTALACION

La ilustración de arriba muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil.

##### A Ubicación de la unidad

- Instale esta unidad sobre una superficie firme, como en el baúl o debajo del asiento delantero.
- Cuando instale la unidad debajo del asiento delantero, asegúrese de ajustar la posición del asiento de manera que no quede atrapado ningún cable de la misma.
- Debido a que se genera calor en la unidad, no lo instale cerca de objetos inflamables.
- No coloque la unidad cerca de fuentes de calor: como el radiador, la guantera o los lugares aislados como debajo de la alfombra, porque la unidad no podrá disipar el calor.

- Debajo del asiento delantero
- En el piso del baúl

##### B Instalar la unidad

- Al instalar esta unidad, asegúrese de utilizar los tornillos suministrados.
- Si emplea otros tipos de tornillos, corre el riesgo de que la unidad se afloje o se dañe partes dispuestas debajo del piso del automóvil.
- Antes de perforar orificios en el baúl para instalar la unidad, asegúrese que haya suficiente espacio debajo del baúl ya que podría llegar a perforar el depósito de combustible, etc.

- Tornillo suministrado Ø 4 × 20 mm (13/16 pulgada)
- Orificio perforado

### Svenska

#### INSTALLATION

Bilden ovan visar en normal montering. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil.

##### A Slutstegets placering

- Montera slutsteget på en fast yta, exempelvis i bagageutrymmet eller under framsätet.
- Om slutsteget monteras under ett framsäte, så se noga till att ingen kabel till slutsteget kan komma i kläm vid justering av sätet.
- Eftersom slutsteget avger värme bör det inte monteras i närheten av något lättantändligt material.
- Montera inte enheten på ställen som utsätts för hög värme, som t.ex. nära ett varmluftsutsläpp eller i handskfacket, eller på sådana isolerade ställen som under bilmattan, där värmen inte kan spridas.

- Under ett framsäte
- På golvet i bagageutrymmet

##### B Montering av slutsteget

- Kontrollera att du använder de medföljande skruvarna när du monterar apparaten.
- Om andra skruvar används finns det risk för att slutsteget lossnar eller att delar under bilgolvet skadas.
- Innan du borrar håll i bagageluckan för att installera enheten, så du kontrollera att det finns tillräckligt med plats på undersidan, så att hålen inte går in i bränsletanken eller i någonting annat.

- Medföljande skruv Ø 4 × 20 mm
- Borrat hål

### عربي

#### التركيب

الرسم التوضيحي اعلاه يبين طريقة التركيب النموذجية. ومع ذلك، ينبغي عمل بعد التعديلات اللازمة للملاءمة لسيارتك.

##### A موقع الوحدة

- قم بتركيب هذه الوحدة فوق سطح ثابت. على سبيل المثال داخل صندوق السيارة أو أسفل المقعد الأمامي.
- عند تركيب الوحدة أسفل المقعد الأمامي، تأكد من أن تعديل موضع المقعد لن يجذب أيًا من أسلاك توصيل الوحدة.
- نظرا لتولد حرارة داخل الوحدة، لا تقم بتركيبها بالقرب من المواد سريعة الاشتعال.
- لا تقم ب تثبيت الوحدة في الأماكن المعرضة للحرارة مثل الأماكن القريبة للمبرد أو في علبة القفازات أو في الأماكن العازلة للحرارة مثل أسفل فرش أرضية السيارة فتتجمع الوحدة من تبديد الحرارة.

- أسفل المقعد الأمامي
  - في أرضية صندوق السيارة
- B قم بتركيب الوحدة**
- عند تثبيت هذه الوحدة، تأكد من استخدام المسامير المصاحبة.
  - في حالة استخدام أي براغي أخرى، تكون الوحدة عرضة لخطر التلک أو تلف الأجزاء تحت أرضية السيارة.
  - قبل ثقب فتحات في صندوق السيارة التركيب الجهاز، تأكد من وجود مساحة كافية تحت الصندوق حتى لا تثقب خزان الوقود.

- البرغي المرفق Ø 4 × ۲0 مم
- ثقب محفور

### Deutsch

#### EINBAU

Die obige Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen.

##### A Lage des Geräts

- Das Gerät auf einer festen Oberfläche montieren, wie im Kofferraum oder unter dem Vordersitz.
- Beim Anbringen des Geräts unter dem Vordersitz sicherstellen, dass die Sitzposition nicht Drähte des Geräts einklemmt.
- Da im Gerät Hitze erzeugt wird, nicht an Orten anbringen, wo sich entflammare Gegenstände in der Nähe befinden.
- Vermeiden Sie für das Gerät folgende Einbaupositionen: flächen oder Fächer, die großer Hitzeeinwirkung ausgesetzt sind, wie z.B. in unmittelbarer Nähe zu einem Kühlaggregat oder im Handschuhfach. Vermeiden Sie auch Positionen, an denen keine ausreichende Ventilation gegeben ist, so dass im Gerät Hitzestaus auftreten können.

- Unter dem Vordersitz
- Auf dem Kofferraumboden

##### B Einbau des Geräts

- Bei der Montage dieses Geräts sollen immer die mitgelieferten Schrauben verwendet werden.
- Wenn andere Schrauben verwendet werden, könnte das Gerät gelockert werden oder Teile unter dem Fahrzeugboden beschädigt werden.
- Ehe Sie im Kofferraum Löcher bohren, um den CD-Wechsler zu installieren, vergewissern Sie sich, dass ausreichend Raum unterhalb des Kofferraums vorhanden ist, so dass Sie keine Löcher in den Kraftstofftank usw. bohren.

- Mitgelieferte Schraube Ø 4 × 20 mm
- Gebohrttes Loch

### Русский

#### УСТАНОВКА

На иллюстрации выше показана типовая установка. Однако для каждого конкретного автомобиля возможны дополнительные настройки.

##### A Расположение устройства

- Устанавливайте данное устройство на твердой поверхности, например в багажнике или под передним сиденьем.
- При установке устройства под передним сиденьем убедитесь в том, что при регулировке положения сиденья не зажимается какой-либо из проводов устройства.
- Так как устройство вырабатывает тепло, не устанавливайте его вблизи воспламеняющихся объектов.
- Не устанавливайте устройство в местах с высокой температурой: где рассеяние тепла может быть затруднено, например, около радиатора или в вещевом ящике, а также в замкнутых пространствах, например, под ковриком автомобиля.

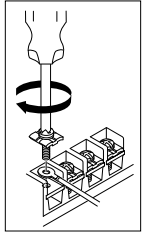
- Под передним сидением
- На дне багажника

##### B Установка устройства

- При установке устройства используйте только прилагаемые винты.
- При использовании любых других винтов существует риск неполного крепления устройства или повреждения частей под полом автомобиля.
- Перед просверливанием отверстий в багажнике для установки устройства убедитесь в наличии достаточного места под багажником, чтобы избежать повреждения бензобака и т.п.

- Прилагаемый винт Ø 4 × 20 mm
- Просверленное отверстие

# TERMINAL CONNECTION



English

## TERMINAL CONNECTION

Use ring terminals (not provided) for secure connection.

## POWER SUPPLY CONNECTION

The proper lead wire connected to each POWER terminal is as follows.

- + B and GND: AWG 8 to AWG 4  
(The cross section is about 8 mm<sup>2</sup> to 21 mm<sup>2</sup>.)
- REM: AWG 18 to AWG 8  
(The cross section is about 0.8 mm<sup>2</sup> to 8 mm<sup>2</sup>.)

- Connect to metallic body or chassis.
  - a When you use JVC car receiver with REMOTE OUTPUT, connect to REMOTE OUTPUT.
  - b When you use a unit without REMOTE OUTPUT, connect to the accessory circuit of the car which is activated by the ignition switch. In this case, noise may occur when the car receiver is turned on or off. To avoid this noise, do not turn on or off the car receiver itself. You can turn on or off the car receiver along with the on/off operation of the ignition switch.
  - After all connections have been made, connect to the battery 12 V.
- Be sure to place the fuse near the battery as shown.
- Car battery
  - Ignition switch
  - JVC car receiver, etc.

\* Not supplied

Nederlands

## VERBINDEN VAN AANSLUITINGEN

Gebruik ringaansluitingen (niet bijgeleverd) voor een goede verbinding.

## VERBINDEN VAN STROOMTOEVOER

Het juiste stroomdraad dat met iedere POWER aansluiting wordt verbonden, is als volgt.

- + B en GND: AWG 8 t/m AWG 4  
(De doorsnee is ongeveer 8 mm<sup>2</sup> t/m 21 mm<sup>2</sup>.)
- REM: AWG 18 t/m AWG 8  
(De doorsnee is ongeveer 0,8 mm<sup>2</sup> t/m 8 mm<sup>2</sup>.)

- Verbind met metalen frame of chassis.
  - a Bij gebruik van een JVC autoreceiver met REMOTE OUTPUT, moet u een verbinding met REMOTE OUTPUT maken.
  - b Bij gebruik van een toestel zonder REMOTE OUTPUT, moet u een verbinding maken met het accessoire-circuit van de auto dat wordt ingeschakeld met de contactsleutel. In dit geval wordt er mogelijk ruis opgewekt wanneer de auto-receiver wordt in- of uitgeschakeld. U kunt dit voorkomen door de auto-receiver zelf niet in- en uit te schakelen. De auto-receiver wordt dan in- en uitgeschakeld in overeenstemming met de aan- en uitstand van de contactschakelaar van de auto.
  - Verbind nadat alle andere verbindingen zijn gemaakt met de 12 V accu.
- Plaats de zekering beslist als afgebeeld in de buurt van de accu.
- Auto-accu
  - Contactschakelaar
  - JVC auto-receiver, enz.

\* Niet bijgeleverd

Україна

## КЛЕМНЕ З'ЄДНАННЯ

Для надійного з'єднання використовуйте кільцеві клеми (не входять у комплект поставки).

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ

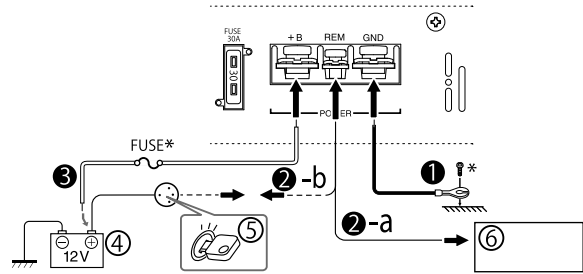
Для з'єднання з кожною клемою POWER треба використовувати наступні типи дроту.

- + B і GND: від AWG 8 до AWG 4  
(Поперечний переріз приблизно від 8 мм<sup>2</sup> до 21 мм<sup>2</sup>.)
- REM: від AWG 18 до AWG 8  
(Поперечний переріз приблизно від 0,8 мм<sup>2</sup> до 8 мм<sup>2</sup>.)

- Приєднайте до металового корпусу або шасі.
  - a Якщо автомобільний приймач JVC обладнаний клемою REMOTE OUTPUT, то з'єднувайте з клемою REMOTE OUTPUT.
  - b У разі використання пристрою без виходу REMOTE OUTPUT, з'єднайте з ланцюгом автомобіля для допоміжних пристроїв, що включається перемикачем запалення. В цьому випадку при вмиканні і вимиканні приймача може виникати шум. Щоб шуми не виникали, не вмикайте і не вимикайте приймач окремо. Можна вмикати і вимикати автомобільний приймач одночасно з перемикачем запалення.
  - Після виконання всіх з'єднань підключіть до батареї напругою 12 В.
- Бов'язково встановіть запобіжник поруч з акумулятором, як зазначено на малюнку.
- Акумуляторна батарея
  - Перемикач запалення
  - Автомобільний приймач JVC і т. ін.

\* Не входить у комплект поставки

# POWER SUPPLY CONNECTION



Español

## CONEXIÓN DE LOS TERMINALES

Para una conexión segura, utilice terminales de anillo (no suministrados).

## CONEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

A continuación se indica el conductor principal apropiado que se debe conectar a cada terminal POWER.

- + B y GND: AWG 8 a AWG 4  
(La sección transversal es de unos 8 mm<sup>2</sup> a 21 mm<sup>2</sup>.)
- REM: AWG 18 a AWG 8  
(La sección transversal es de unos 0,8 mm<sup>2</sup> a 8 mm<sup>2</sup>.)

- Conecte a la carrocería de metal o al chasis.
  - a Cuando utilice un receptor para automóvil JVC, conéctese a REMOTE OUTPUT.
  - b Cuando utilice una unidad sin REMOTE OUTPUT, conéctese al circuito de accesorios del automóvil que se activa mediante el interruptor de encendido. En este caso, se podrían producir ruidos al encender o apagar el receptor. Para evitar este ruido, no encienda ni apague el receptor para automóvil mismo. Puede encender o apagar el receptor para automóvil cuando gira a on u off el interruptor de encendido.
  - Después de haber realizado todas las conexiones, conéctese a la batería de 12 V.
- Asegúrese de colocar el fusible cerca de la batería, tal como se muestra en la ilustración.
- Batería del automóvil
  - Interruptor de encendido
  - Receptor para automóvil JVC, etc.
- \* No suministrado

Deutsch

## KLEMMENANSCHLUSS

Ring-Klemmen (nicht mitgeliefert) für sicheren Anschluss verwenden.

## STROMVERSORGUNGSANSCHLUSS

Das richtige Leitungskabel an jeder POWER-Klemme ist wie folgt.

- + B und GND: AWG 8 bis AWG 4  
(Der Querschnitt beträgt etwa 8 mm<sup>2</sup> bis 21 mm<sup>2</sup>.)
- REM: AWG 18 bis AWG 8  
(Der Querschnitt beträgt etwa 0,8 mm<sup>2</sup> bis 8 mm<sup>2</sup>.)

- An Metallgehäuse oder Chassis anschließen.
  - a Wenn Sie einen JVC-Auto-Receiver mit REMOTE OUTPUT verwenden, nehmen Sie den Anschluss am REMOTE OUTPUT vor.
  - b Wenn Sie ein Gerät ohne REMOTE OUTPUT verwenden, nehmen Sie den Anschluss an einem Zubehör-Stromkreis des Fahrzeuges vor, der vom Zündschlüssel aktiviert wird. In diesem Fall kann Rauschen auftreten, wenn der Auto-Receiver ein- oder ausgeschaltet wird. Um dieses Rauschen zu vermeiden, nicht am Auto-Receiver selber ein- oder ausschalten. Sie können den Auto-Receiver zusammen mit der Ein-/Aus-Betätigung des Zündschlüssels ein- und ausschalten.
  - Nachdem alle anderen Verbindungen hergestellt sind, den Anschluss an die 12-V-Batterie vornehmen.
- Eine geeignete Sicherung in der Nähe der Batterie platzieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Autobatterie
  - Zündschlüssel
  - JVC-Auto-Receiver usw.
- \* Nicht mitgeliefert

Russкий

## КЛЕММНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Для надежного подсоединения используйте кольцевые зажимы (не прилагаются).

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ

Ниже описано правильное подключение проводов к каждому разъему POWER.

- + B и GND: от AWG 8 на AWG 4  
(Поперечное сечение составляет от около 8 мм<sup>2</sup> до 21 мм<sup>2</sup>.)
- REM: от AWG 18 на AWG 8  
(Поперечное сечение составляет от около 0,8 мм<sup>2</sup> до 8 мм<sup>2</sup>.)

- Подсоедините к металлическому кузову или шасси.
  - a В случае использования автомобильного приемника JVC с выходом REMOTE OUTPUT подсоедините к выходу REMOTE OUTPUT.
  - b В случае использования устройства без выхода REMOTE OUTPUT, подсоедините к электрической цепи автомобиля для вспомогательных устройств, включаемой переключателем зажигания. В этом случае, при включении или выключения автомобильного приемника могут возникать шумы. Во избежание шумов не включайте и не выключайте автомобильный приемник. Для его включения или выключения поверните ключ зажигания в положение "вкл." или "выкл."
  - После выполнения всех соединений подключите к батарее напряжением 12 В.
- Обязательно установите предохранитель рядом с батареей, как это показано на рисунке.
- Аккумуляторная батарея автомобиля
  - Ключ зажигания
  - Автомобильный приемник JVC и т. п.
- \* Не прилагаются

Français

## CONNEXION DES PRISES

Utilisation de cosses à anneau (non fournies) pour une connexion plus sûre.

## CONNEXION DE L'ALIMENTATION

Le fil correct connecté à chaque prise POWER est indiqué ci-après.

- + B et GND: AWG 8 à AWG 4  
(La section est d'environ 8 mm<sup>2</sup> à 21 mm<sup>2</sup>.)
- REM: AWG 18 à AWG 8  
(La section est d'environ 0,8 mm<sup>2</sup> à 8 mm<sup>2</sup>.)

- Connectez au corps métallique ou au châssis.
  - a Quand vous utilisez un autoradio JVC muni d'une sortie REMOTE OUTPUT, connectez à REMOTE OUTPUT.
  - b Quand vous utilisez un autoradio JVC sans prise REMOTE OUTPUT, connectez à un circuit activateur de la voiture qui est mis sous tension avec le commutateur d'allumage. Dans ce cas, du bruit peut se produire quand l'autoradio est mis sous ou hors tension. Pour éviter ce bruit, ne mettez pas directement l'autoradio sous ou hors tension. Vous pouvez le mettre sous ou hors tension en même temps que le commutateur d'allumage de votre voiture.
  - Une fois toutes les connexions terminées, connectez à la batterie 12 V.
- Assurez-vous de placer le fusible près de la batterie, de la façon indiquée.
- Batterie de la voiture
  - Commutateur d'allumage
  - Autoradio JVC, etc.
- \* Non fourni

Italiano

## COLLEGAMENTO DEI TERMINALI

Per fissare saldamente i collegamenti si suggerisce di usare terminali ad anello (non forniti).

## COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE

Il tipo più appropriato di cavo da collegare al terminale POWER è:

- + B e GND: da AWG 8 a AWG 4  
(Sezione da circa 8 mm<sup>2</sup> a circa 21 mm<sup>2</sup>.)
- REM: da AWG 18 a AWG 8  
(Sezione da circa 0,8 mm<sup>2</sup> a circa 8 mm<sup>2</sup>.)

- Collegare alla carrozzeria o al telaio del veicolo.
  - a Per usare un ricevitore JVC per auto con REMOTE OUTPUT, collegare a REMOTE OUTPUT.
  - b Per usare un'unità senza REMOTE OUTPUT, collegarla al circuito accessori del veicolo in modo da accenderla ruotando la chiave di accensione. In questo caso, si possono verificare delle interferenze quando il ricevitore per auto viene acceso o spento. Per evitare questo rumore si suggerisce di non accendere e spegnere direttamente il ricevitore. Esso può infatti essere acceso e spento con l'interruttore di accensione del veicolo.
  - Al termine dei collegamenti collegare alla tensione di 12 V della batteria.
- Come mostra la figura Installare il fusibile vicino alla batteria.
- Batteria del veicolo
  - Interruttore di accensione
  - Ricevitore per auto JVC, ecc.
- \* Non fornito

فارسی

## اتصال پایانه

از ترمینال های حلقه ای (ارائه نشده است) برای اتصال محکم و ایمن استفاده کنید.

## اتصال منبع تغذیه

سیم برق صحیح که به هر کدام از ترمینال POWER وصل شده است به شرح زیر می باشد.

- + B و GND: AWG 8 به AWG 4  
(مقطع حدود ۸ میلی متر تا ۲۱ میلی متر.)
- REM: AWG 18 به AWG 8  
(مقطع حدود ۰٫۸ تا ۸ میلی متر.)

- به قسمت فلزی بدنه یا شاسی وصل کنید.
  - a هنگام استفاده از گیرنده خودرو JVC همراه با REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور)، به REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور) وصل کنید.
  - b هنگام استفاده از دستگاه بدون REMOTE OUTPUT (خروجی از راه دور)، به مدار جانی خودرو که با سوئیچ فعال میشود وصل کنید. است هنگامی که گیرنده خودرو روشن و خاموش می شود پارازیت ایجاد شود. برای جلوگیری از این پارازیت، خود گیرنده خودرو را روشن و خاموش نکنید. گیرنده خودرو را می توانید با عملکرد روشن/ خاموش سوئیچ استارت روشن و خاموش نمایید.
  - پس از برقراری تمام اتصالات، به برق ۱۲ ولت و باتری وصل کنید.
- دقت کنید فیوز طبق تصویر در نزدیکی باتری قرار گیرد.
- باتری خودرو
  - سوئیچ استارت
  - گیرنده JVC خودرو و غیره.
- \* ارائه نشده است

عربي

## طرف التوصيل

استخدم الاطراف الحلقية (غير مرفوق) للتوصيل المحكم.

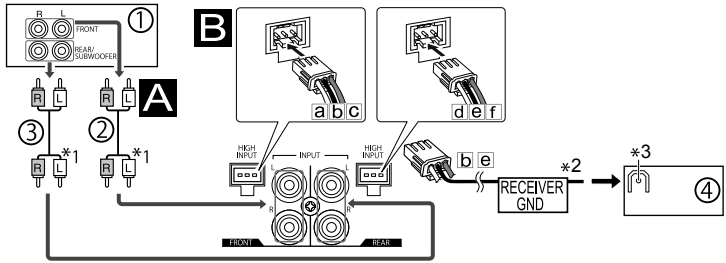
## طرف امداد الطاقة

يتم توصيل سلك التوصيل المناسب بكل طرف توصيل POWER كما يلي:

- + B و GND: مفا 8 إلى 4 وفق مفا السلاك الأمريكي (يكون المقطع المستعرض حوالي 8 مم إلى 21 مم<sup>2</sup>.)
- REM: مفا 18 إلى 8 وفق مفا السلاك الأمريكي (يكون المقطع المستعرض حوالي 0.8 مم إلى 8 مم<sup>2</sup>.)

- صله إلى هيكل معدني أو الشاسيه.
  - a عندما تستخدم مستقبل السيارة مجهز بطرف التوصيل REMOTE OUTPUT، قم بالتوصيل إلى طرف التوصيل REMOTE OUTPUT.
  - b عندما تستخدم وحدة غير مجهزة بطرف التوصيل REMOTE OUTPUT، قم بالتوصيل إلى دائرة كمالية السيارة التي يتم تفعيلها بواسطة مفتاح الاشعاع. وفي هذه الحالة، قد تحدث ضوضاء عند تشغيل جهاز استقبال السيارة أو إيقافه. ولتجنب هذه الضوضاء لا تقم بتشغيل جهاز استقبال السيارة نفسه أو توقفه. ويمكنك تشغيل جهاز استقبال السيارة أو إيقافه مع تشغيل / إيقاف متاح تشغيل المحرك.
  - بعد تنفيذ جميع التوصيلات، صلّه إلى بطارية 12 فولت.
- تأكد من أن تضع الفيوز بالقرب من البطارية كما موضح.
- بطارية السيارة
  - مفتاح الإشعاع
  - مستقبل سيارة JVC. إلخ
- \* غير مرفوق

# AUDIO INPUT CONNECTION



English

Français

## AUDIO INPUT CONNECTION

**A** When your receiver is equipped with line output.

- JVC car receiver, etc.
- Line out (Front)
- Line out (Rear)/ Subwoofer
- \*1 Not supplied

**B** When your receiver is NOT equipped with line output.

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| <b>A</b> White "FRONT LEFT (+)" | <b>B</b> Black "RECEIVER GND"    |
| <b>C</b> Gray "FRONT RIGHT (+)" | <b>D</b> Green "REAR LEFT (+)"   |
| <b>E</b> Black "RECEIVER GND"   | <b>F</b> Purple "REAR RIGHT (+)" |

- JVC car receiver, etc.
- \*2 Example: connecting to the ground
- \*3 Rear ground terminal

## SPEAKER CONNECTIONS

The proper lead connected to each SPEAKER OUTPUT terminal is AWG 18 to AWG 12. (The cross section is about 0.8 mm<sup>2</sup> to 3.3 mm<sup>2</sup>.)

### 4-speaker system—Normal Mode

• Use the speakers with an impedance of 2 Ω to 8 Ω.

- Right Front
- Left Front
- Right Rear
- Left Rear

### 2-speaker system plus subwoofer—Bridge Mode

- Use the speakers with an impedance of 2 Ω to 8 Ω.
- Use the subwoofer with an impedance of 4 Ω to 8 Ω.

- Right Front
- Left Front
- Subwoofer

Nederlands

Italiano

## VERBINDEN VAN AUDIO-INGANG

**A** Indien uw receiver een lijnuitgang heeft.

- JVC auto-receiver, enz.
- Lijnuitgang (Voor)
- Lijnuitgang (Achter)/ Subwoofer
- \*1 Niet bijgeleverd

**B** Indien uw receiver GEEN lijnuitgang heeft.

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| <b>A</b> Wit "FRONT LEFT (+)"    | <b>B</b> Zwart "RECEIVER GND"   |
| <b>C</b> Grijs "FRONT RIGHT (+)" | <b>D</b> Groen "REAR LEFT (+)"  |
| <b>E</b> Zwart "RECEIVER GND"    | <b>F</b> Paars "REAR RIGHT (+)" |

- JVC auto-receiver, enz.
- \*2 Voorbeeld: verbinden met aarding
- \*3 Aarde-aansluiting achter

## AANSLUITEN VAN LUIDSPREKERS

AWG 18 tot AWG 12 is het juiste draad dat met iedere SPEAKER OUTPUT aansluiting wordt verbonden. (De doorsnee is ongeveer 0,8 mm<sup>2</sup> t/m 3,3 mm<sup>2</sup>.)

### Systeem met 4 luidsprekers—Normale functie

- Gebruik de luidsprekers met een impedantie van 2 Ω t/m 8 Ω.
- Rechtsvoor
  - Linksvoor
  - Rechtsachter
  - Linksachter

### Systeem met 2 luidsprekers plus subwoofer—Geschakelde "brug" functie

- Gebruik de luidsprekers met een impedantie van 2 Ω t/m 8 Ω.
  - Gebruik de subwoofer met een impedantie van 4 Ω t/m 8 Ω.
- Rechtsvoor
  - Linksvoor
  - Subwoofer

Україна

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО АУДІОВХОДУ

**A** Якщо приймач обладнано лінійним виходом.

- Автомобільний приймач JVC і т. ін.
- Лінійний вихід (Передній)
- Лінійний вихід (Задній)/ Низькочастотний динамік
- \*1 Не входить у комплект поставки

**B** Якщо приймач НЕ обладнано лінійним виходом.

- |                                  |                                     |
|----------------------------------|-------------------------------------|
| <b>A</b> Білий "FRONT LEFT (+)"  | <b>B</b> Чорний "RECEIVER GND"      |
| <b>C</b> Сірий "FRONT RIGHT (+)" | <b>D</b> Зелений "REAR LEFT (+)"    |
| <b>E</b> Чорний "RECEIVER GND"   | <b>F</b> Пурпурний "REAR RIGHT (+)" |

- Автомобільний приймач JVC і т. ін.
- \*2 Приклад: з'єднання із заземленням
- \*3 Задня клемма заземлення

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ГУЧНОМОВЦІВ

Для з'єднання з кожною клеюмою SPEAKER OUTPUT треба використовувати належний дріт від AWG 18 до AWG 12. (Поперечний переріз приблизно від 0,8 мм<sup>2</sup> до 3,3 мм<sup>2</sup>.)

### Акустична система з 4 гучномовцями—Нормальний режим

• Використовуйте гучномовці з опором від 2 Ω до 8 Ω.

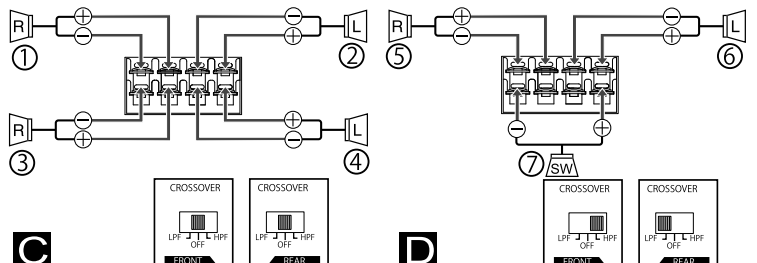
- Правий передній
- Лівий передній
- Правий задній
- Лівий задній

### Акустична система з 2 гучномовцями і низькочастотним динаміком—Мостовий режим

- Використовуйте гучномовці з опором від 2 Ω до 8 Ω.
- Використовуйте низькочастотний динамік з опором від 4 Ω до 8 Ω.

- Правий передній
- Лівий передній
- Низькочастотний динамік

# SPEAKER CONNECTIONS



C

Español

D

Deutsch

## CONEXIÓN DE LA ENTRADA DE AUDIO

**A** Cuando el receptor está equipado con salida de línea.

- Receptor para automóvil JVC, etc.
- Salida de línea (Delantera)
- Salida de línea (Trasera)/ Subwoofer
- \*1 No suministrado

**B** Cuando el receptor NO está equipado con salida de línea.

- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| <b>A</b> Blanco "FRONT LEFT (+)" | <b>B</b> Negro "RECEIVER GND"     |
| <b>C</b> Gris "FRONT RIGHT (+)"  | <b>D</b> Verde "REAR LEFT (+)"    |
| <b>E</b> Negro "RECEIVER GND"    | <b>F</b> Púrpura "REAR RIGHT (+)" |

- Receptor para automóvil JVC, etc.
- \*2 Ejemplo: conexión a la masse
- \*3 Terminal de tierra posterior

## CONEXIONES DE LOS ALTAVOCES

El tamaño de conductor recomendado para la conexión con cada terminal SPEAKER OUTPUT es de AWG 18 a AWG 12. (La sección transversal es de unos 0,8 mm<sup>2</sup> a 3,3 mm<sup>2</sup>.)

### Sistema de 4 altavoces—Modo normal

• Utilice altavoces con una impedancia de 2 Ω a 8 Ω.

- Frontal derecho
- Frontal izquierdo
- Posterior derecho
- Posterior izquierdo

### Sistema de 2 altavoces más subwoofer—Modo en puente

• Utilice altavoces con una impedancia de 2 Ω a 8 Ω.

- Utilice el subwoofer con una impedancia de 4 Ω a 8 Ω.
- Frontal derecho
  - Frontal izquierdo
  - Subwoofer

Svenska

## ANALUTNING FÖR LJUDINMATNING

**A** När bilstereon är försedd med linjeutgångar.

- JVC-bilmottagare etc.
- Linjeutgång (Fram)
- Linjeutgång (Bak)/ Subwoofer
- \*1 Medföljer ej

**B** När bilstereon INTE är försedd med linjeutgångar.

- |                                |                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| <b>A</b> Vit "FRONT LEFT (+)"  | <b>B</b> Svart "RECEIVER GND"     |
| <b>C</b> Grå "FRONT RIGHT (+)" | <b>D</b> Grön "REAR LEFT (+)"     |
| <b>E</b> Svart "RECEIVER GND"  | <b>F</b> Mörkblå "REAR RIGHT (+)" |

- JVC-bilmottagare etc.
- \*2 Exempel: jordanslutning
- \*3 Bakre jordanslutning

## HÖGTALARANSLUTNINGAR

Lämplig kabel för anslutning till utgångar SPEAKER OUTPUT är AWG 18 till AWG 12. (Med en tvärsnittare på ca. 0,8 mm<sup>2</sup> till 3,3 mm<sup>2</sup>.)

### System med 4 högtalare—Normal koppling

• Använd högtalarna med en impedans på 2 Ω till 8 Ω.

- Höger fram
- Vänster fram
- Höger bak
- Vänster bak

### System med 2 högtalare och subwoofer—Överkopplingsläge

• Använd högtalarna med en impedans på 2 Ω till 8 Ω.

- Använd subwoofer med en impedans på 4 Ω till 8 Ω.
- Höger fram
  - Vänster fram
  - Subwoofer

عربي

## طرف توصيل ادخال الصوت

**A** عندما يكون جهاز الاستقبال مجهزاً بإخراج الخط.

- مستقبل سيارة JVC. إلخ
- خرج الخط (المامية)
- خرج الخط (الخلفية) / الصبوفير
- \*1 غير مرفق

**B** عندما يكون جهاز الاستقبال غير مجهز بإخراج الخط.

- |                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| <b>A</b> أبيض "FRONT LEFT (+)"   | <b>B</b> أسود "RECEIVER GND"      |
| <b>C</b> رمادي "FRONT RIGHT (+)" | <b>D</b> أخضر "REAR LEFT (+)"     |
| <b>E</b> أسود "RECEIVER GND"     | <b>F</b> أرجواني "REAR RIGHT (+)" |

- مستقبل سيارة JVC. إلخ
- \*2 مثال: التوصيل إلى الأرضية
- \*3 طرف توصيل الأرضية الخلفي

## توصيلات مكبرات الصوت

السلك المناسب للتوصيل لكل طرف من اطراف التوصيل SPEAKER OUTPUT هو AWG 18 إلى AWG 12. (يكون المقطع المستعرض حوالي 0,8 مم<sup>2</sup> إلى 3,3 مم<sup>2</sup>.)

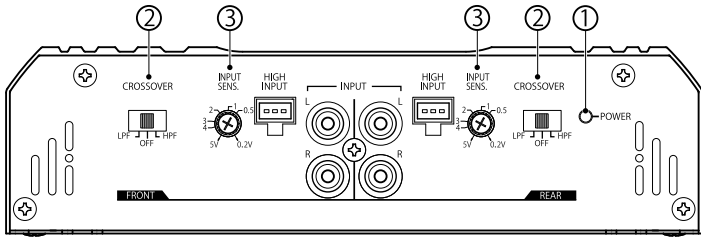
### نظام من 4 سماعات—الوضع العادي

- استخدم السماعات ذات معاوقة من 2 أوم إلى 8 أوم.
- الامامية اليمنى
- الخلفية اليمنى

### النظام المزدود بمكبري صوت بالإضافة إلى مضخم صوت فرعي—الوضع محوري

- استخدم السماعات ذات معاوقة من 2 أوم إلى 8 أوم.
- استخدم السماعات ذات معاوقة من 4 أوم إلى 8 أوم.
- الامامية اليمنى
- الصبوفير

# CONTROLS



English

## CONTROLS

### ① POWER indicator

The green lamp lights while the unit is turned on.

### ② CROSSOVER filter switch

**OFF:** Normally set to this position.

### LPF:

Set to this position when you want to turn on the LPF (Low-Pass Filter) switch. The Low Pass Filter transmits frequencies lower than 80 Hz.

### HPF:

Set to this position when you want to turn on the HPF (High-Pass Filter) switch. The High-Pass Filter transmits frequencies higher than 150 Hz.

### ③ INPUT SENS. (input sensitivity) controller

Set this control according to the line-output level of the center unit connected with this unit. For the line-output level, refer to the "SPECIFICATIONS" in the instruction manual of the center unit. This controller is preset to 5 V when the unit is shipped.

Français

## COMMANDES

### ① Indicateur POWER

Le témoin vert est allumé quand l'appareil est sous tension.

### ② Commutateur de filtre de transition (CROSSOVER)

**OFF:** Normalement, réglez sur cette position.

### LPF:

Réglez le commutateur sur cette position si vous souhaitez mettre en service le filtre LPF (passe-bas). Le filtre passe bas transmet les fréquences inférieures à 80 Hz.

### HPF:

Réglez le commutateur sur cette position si vous souhaitez mettre en service le filtre HPF (passe-haut). Le filtre passe haut transmet les fréquences supérieures à 150 Hz.

### ③ Contrôleur INPUT SENS. (sensibilité d'entrée)

Réglez ce contrôleur selon le niveau de sortie de ligne de l'unité de centre raccordée à cet appareil. Pour le niveau de sortie de ligne, reportez-vous aux "SPECIFICATIONS" du manuel d'instructions de l'unité de centre. Ce contrôleur est pré-réglé sur 5 V à l'expédition de l'usine.

Español

## MANDOS

### ① Indicador POWER

La lámpara verde se enciende mientras la unidad está encendida.

### ② Conmutador del filtro CROSSOVER

Normalmente, ajústelo a esta posición.

### LPF:

Ajuste a esta posición cuando desee activar el conmutador LPF (filtro pasabajos). El filtro de paso bajo transmite frecuencias inferiores a 80 Hz.

### HPF:

Ajuste a esta posición cuando desee activar el conmutador HPF (filtro pasaaaltos). El filtro de paso alto transmite frecuencias superiores a 150 Hz.

### ③ Controlador INPUT SENS. (sensibilidad de entrada)

Ajuste este control según el nivel de salida de línea de la unidad central conectada con esta unidad. Para obtener más información acerca del nivel de salida de línea, consulte las "ESPECIFICACIONES" en el manual de instrucciones de la unidad central. Este controlador viene de fábrica en 5 V.

Deutsch

## BEDIENELEMENTE

### ① POWER-Anzeige

Das grüne Lämpchen leuchtet auf, während das Gerät eingeschaltet ist.

### ② CROSSOVER-Filter Schalter

**OFF:** Im Normalfall auf diese Position stellen.

### LPF:

Stellen Sie auf diese Position, wenn Sie den LPF-Schalter (Tiefpassfilter) einschalten wollen. Der Tiefpassfilter überträgt niedrigere Frequenzen als 80 Hz.

### HPF:

Stellen Sie auf diese Position, wenn Sie den HPF-Schalter (Hochpassfilter) einschalten wollen. Der Hochpassfilter überträgt höhere Frequenzen als 150 Hz.

### ③ INPUT SENS. (Eingangsempfindlichkeitsregler)

Stellen Sie diesen Regler entsprechend dem Line-Ausgangspegel des an dieses Gerät angeschlossen Hauptgeräts ein. Näheres zum Line-Ausgangspegel finden Sie unter "TECHNISCHE DATEN" in der Bedienungsanleitung des Hauptgeräts. Dieser Regler ist ab Werk auf 5 V voreingestellt.

Nederlands

## REGELAARS

### ① POWER indicator

Het groene lampje licht op wanneer het toestel is ingeschakeld.

### ② CROSSOVER filterschakelaar

**OFF:**

Laat normaliter in deze stand.

### LPF:

Druk in deze stand om het laag-doorlaatfilter (LPF) te activeren. Het laag-doorlaatfilter verstuurt frequenties lager dan 80 Hz.

### HPF:

Druk in deze stand om het hoog-doorlaatfilter (HPF) te activeren. Het hoog-doorlaatfilter verstuurt frequenties hoger dan 150 Hz.

### ③ INPUT SENS. (ingangsevoeligheid)-regelaar

Stel dit bedieningselement in overeenkomstig het lijnuitgangsniveau van de hoofdunit die op dit toestel is aangesloten. Zie voor het lijnuitgangsniveau "TECHNISCHE GEGEVENS" in de gebruiksaanwijzing van de hoofdunit. De regelaar is vooraf (bij verzending van het toestel) ingesteld op 5 V.

Italiano

## CONTROLLI

### ① Spia POWER

Quando l'unità è accesa la spia verde s'illumina.

### ② Selettore filtro CROSSOVER

**OFF:** Fare normalmente uso di questa posizione.

### LPF:

Usare questa posizione per attivare il filtro passa basso (LPF). Il filtro passa-basso lascia passare le frequenze inferiori a 80 Hz.

### HPF:

Usare questa posizione per attivare il filtro passa alto (HPF). Il filtro passa-alto lascia passare le frequenze superiori a 150 Hz.

### ③ Controller INPUT SENS. (sensibilità di ingresso)

Impostare questo comando in base al livello della linea in uscita dell'unità centrale collegata a questa unità. Per maggiori dettagli sul livello della linea in uscita, fare riferimento alle "CARATTERISTICHE TECNICHE" delle istruzioni per l'uso dell'unità centrale. Questo controller è preimpostato in fabbrica a 5 V.

Svenska

## REGLAGE

### ① POWER-lampa

Den gröna indikatorn lyser medan slutsteget är påslaget.

### ② Gränsfilterbrytare (CROSSOVER)

**OFF:** Denna position ska normalt väljas.

### LPF:

Ställ in brytaren på detta läge när du vill sätta på LPF (lågpassfilter)-brytaren. Ett lågpassfilter överför frekvenser på under 80 Hz.

### HPF:

Ställ in brytaren på detta läge när du vill sätta på HPF (högpasfilter)-brytaren. Ett högpasfilter överför frekvenser på över 150 Hz.

### ③ INPUT SENS.-kontroll (ingångskänslighet)

Ställ in kontrollen efter line-utnivån för den mittenhet som är ansluten till den här enheten. Information om line-utnivån finns i avsnittet "SPECIFIKATIONER" i mittenhetens bruksanvisning. Kontrollen är förinställd på 5 V vid leverans.

Русский

## ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ

### ① Индикатор POWER

Светящийся зеленый индикатор указывает на то, что устройство включено.

### ② Регулятор частоты CROSSOVER

**OFF:** Это положение устанавливается в большинстве случаев.

### LPF:

Выберите это положение, если необходимо включить переключатель фильтра низких частот (Low-pass filter – LPF). Фильтр пропускания низких частот пропускает частоты ниже 80 Гц.

### HPF:

Выберите это положение, если необходимо включить переключатель фильтра высоких частот (High-pass filter – HPF). Фильтр пропускания высоких частот пропускает частоты выше 150 Гц.

### ③ INPUT SENS. Регулятор (входной чувствительности)

Установите данный регулятор в соответствии с уровнем линейного выхода центрального устройства, связанного с этим устройством. Уровень сигнала линейного выхода см. в разделе "ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ" инструкции по эксплуатации центрального устройства. Рассматриваемый регулятор предустановлен поставщиком на уровень 5 В.

Україна

## ОРГАНІ КЕРУВАННЯ

### ① Індикатор POWER

Індикатор горить зеленим кольором, коли пристрій ввімкнено.

### ② Перемикач смугового фільтру CROSSOVER

**OFF:**

Зазвичай встановлюється у дане положення.

### LPF:

Встановіть перемикач у це положення для вмикання режиму LPF (фільтр нижніх частот). Фільтр пропускання низьких частот пропускає частоти нижче 80 Гц.

### HPF:

Встановіть перемикач у це положення для вмикання режиму HPF (фільтр верхніх частот). Фільтр пропускання високих частот пропускає частоти вище 150 Гц.

### ③ Регулятор INPUT SENS. (вхідна потужність)

Налаштуйте цей контролер відповідно до рівня лінійного виходу центрального блоку, який підключений до цього пристрою. Інформацію про рівень лінійного виходу наведено в розділі "ХАРАКТЕРИСТИКИ" посібника користувача до центрального блоку. Пристрій постачається з фабрики з встановленим рівнем 5 В.

فارسی

## کنترل ها

### ① نشانگر POWER

هنگامی که دستگاه روشن باشد، لامپ سبز روشن خواهد بود.

### ① سوئیچ فیلتر CROSSOVER (انتقال)

**OFF:**

ه طور معمول، در این موقعیت قرار دهید. این سوئیچ هنگام ارسال از کارخانه روی این وضعیت پیش تنظیم شده است.

### LPF:

وقتی می خواهید سوئیچ LPF (فیلتر انتقال کند) را روشن کنید، آن را در این وضعیت قرار دهید. فیلتر انتقال کند فرکانس های پایینتر از ۸۰ هرتز را انتقال می دهد.

### HPF:

وقتی می خواهید سوئیچ HPF (فیلتر انتقال سریع) را روشن کنید، آن را در این وضعیت قرار دهید. فیلتر انتقال سریع فرکانس های بالاتر از ۱۵۰ هرتز را انتقال می دهد.

### ② کنترلکننده INPUT SENS. (حساسیت ورودی)

این کنترل را طبق سطح خروجی خط دستگاه مرکزی متصل به این دستگاه تنظیم کنید. در خصوص سطح خروجی خط، به بخش "مشخصات" در دفترچه راهنمای دستگاه مرکزی مراجعه کنید. این کنترلکننده هنگام ارسال دستگاه از پیش بر روی ۵ ولت تنظیم شده است.

عربي

## عناصر التحكم

### ① مؤشر POWER

تضيء اللمبة الخضراء عندما تكون الوحدة في حالة تشغيل.

### ① مفتاح المرشح التحويلي (CROSSOVER)

**OFF:**

يتم ضبطه على هذا الوضع بطبيعة الحال. ويتم ضبط المفتاح مسبقاً على هذا الموضع عند تصنيع الوحدة.

### LPF:

اضبط على هذا الموضع عندما تريد تشغيل مفتاح LPF (مرشح-التصميم المنخفض). ينقل مرشح التصمير المنخفض الترددات الأقل من 80 هرتز.

### HPF:

اضبط على هذا الموضع عندما تريد تشغيل مفتاح HPF (مرشح التصمير العالي). ينقل مرشح التصمير العالي الترددات الأعلى من 150 هرتز.

### ② جهاز التحكم INPUT SENS. (حساسية الإدخال)

اضبط وحدة التحكم وفقاً لمستوى خط اخراج مركز الوحدة المتصلة بهذه الوحدة. بالنسبة لمستوى خط اخراج المركز. راجع "المواصفات" في دليل التعليمات الخاص بالوحدة المركزية. وحدة التحكم هذه مضبوطة إلى 5 فولت مسبقاً عند شحن هذه الوحدة من المصنع.



# SPECIFICATIONS

## English



### SPECIFICATIONS

#### Power Output

Normal Mode: 40 W RMS × 4 channels at 4 Ω and

≤ 1% THD + N

Signal-to-Noise Ratio: 80 dBA (reference: 1 W into 4 Ω)

#### Power Output

Normal Mode: 60 W RMS × 4 channels at 2 Ω and ≤ 1% THD + N

Bridge Mode: 120 W RMS × 2 channels at 4 Ω and ≤ 1% THD + N

#### Maximum Power Output

600 W

#### Load Impedance

Normal Mode: 4 Ω (2 Ω to 8 Ω allowance)

Bridge Mode: 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowance)

#### Frequency Response

5 Hz to 50,000 Hz (+0 dB, -3 dB)

#### Input Sensitivity/Impedance

2 V/21 kΩ (0.2 V to 5 V, variable)

#### Distortion

Less than 0,06% (at 1 kHz)

#### Power Requirement

DC 14,4 V (11 V to 16 V allowance)

#### Grounding system

Negative ground

#### Dimensions (W×H×D)

300 mm × 49,5 mm × 185 mm

(11-13/16 in. × 2 in. × 7-5/16 in.)

#### Mass (approx.)

1,9 kg (4,2 lbs)

#### Accessories

Speaker input connector 3P × 2

Mounting Screw Ø 4 × 20 mm (13/16 in.) × 4

Design and specifications are subject to change without notice.

## Français



### SPÉCIFICATIONS

#### Puissance de sortie

Mode normal: 40 W RMS × 4 canaux à 4 Ω et

≤ 1% THD + N

Rapport signal sur bruit: 80 dBA (référence: 1 W pour 4 Ω)

#### Puissance de sortie

Mode normal: 60 W RMS × 4 canaux à 2 Ω et ≤ 1% THD + N

Mode en pont: 120 W RMS × 2 canaux à 4 Ω et ≤ 1% THD + N

#### Puissance de sortie maximum

600 W

#### Impédance de charge

Mode normal: 4 Ω (2 Ω à 8 Ω tolérés)

Mode en pont: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω tolérés)

#### Réponse en fréquence

5 Hz à 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)

#### Sensibilité d'entrée/Impédance d'entrée

2 V/21 kΩ (0,2 V à 5 V, variable)

#### Distorsion

Moins de 0,06% (à 1 kHz)

#### Alimentation

CC 14,4 V (11 V à 16 V tolérés)

#### Système de masse

Masse négative

#### Dimensions (L×H×P)

300 mm × 49,5 mm × 185 mm

(11-13/16 pouces × 2 pouces × 7-5/16 pouces)

#### Masse (approx.)

1,9 kg (4,2 livres)

#### Accessoires

Connecteur d'entrée du haut-parleur 3P × 2

Vis de montage Ø 4 × 20 mm (13/16 pouces) × 4

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

## Español



### ESPECIFICACIONES

#### Salida de potencia

Modo normal: 40 W RMS × 4 canales a 4 Ω y

≤ 1% THD + N

Relación señal a ruido: 80 dBA (referencia: 1 W en 4 Ω)

#### Salida de potencia

Modo normal: 60 W RMS × 4 canales a 2 Ω y ≤ 1% THD + N

Modo en puente: 120 W RMS × 2 canales a 4 Ω y ≤ 1% THD + N

#### Máxima potencia de salida

600 W

#### Impedancia de carga

Modo normal: 4 Ω (tolerancia de 2 Ω a 8 Ω)

Modo en puente: 4 Ω (tolerancia de 4 Ω a 8 Ω)

#### Respuesta de frecuencias

5 Hz a 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)

#### Sensibilidad/Impedancia de entrada

2 V/21 kΩ (0,2 V a 5 V, variable)

#### Distorsión

Inferior a 0,06% (a 1 kHz)

#### Requisitos de potencia

14,4 V CC (tolerancia de 11 V a 16 V)

#### Sistema de puesta a tierra

Negativo a masa

#### Dimensiones (An×Al×Pr)

300 mm × 49,5 mm × 185 mm

(11-13/16 pulgada × 2 pulgada × 7-5/16 pulgada)

#### Peso (approx.)

1,9 kg (4,2 lbs)

#### Accesorios

Conector de entrada de altavoz 3P × 2

Tornillo de montaje Ø 4 × 20 mm (13/16 pulgada) × 4

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

## Deutsch



### TECHNISCHE DATEN

#### Ausgangsleistung

Normaler Modus: 40 W eff. × 4 Kanäle bei 4 Ω und

≤ 1% Klirrfaktor + N

Signal/Störabstand: 80 dBA (Referenz: 1 W an 4 Ω)

#### Ausgangsleistung

Normaler Modus: 60 W eff. × 4 Kanäle bei 2 Ω und ≤ 1% Klirrfaktor

+ N

Bridge-Modus: 120 W eff. × 2 Kanäle bei 4 Ω und ≤ 1% Klirrfaktor

+ N

#### Max. Leistungsabgabe

600 W

#### Last-Impedanz

Normaler Modus: 4 Ω (2 Ω bis 8 Ω Toleranz)

Bridge-Modus: 4 Ω (4 Ω bis 8 Ω Toleranz)

#### Frequenzgang

5 Hz bis 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)

#### Eingangsempfindlichkeit/Impedanz

2 V/21 kΩ (0,2 V bis 5 V, variabel)

#### Distorsion

Weniger als 0,06% (bei 1 kHz)

#### Spannungsversorgung

DC 14,4 V (11 V bis 16 V zulässig)

#### Erdungssystem

Negative Masse

#### Abmessungen (B×H×T)

300 mm × 49,5 mm × 185 mm

#### Gewicht (ca.)

1,9 kg

#### Mitgeliefertes Zubehör

Lautsprechereingangsanschluss 3P × 2

Befestigungsschraube Ø 4 × 20 mm × 4

Änderungen der Konstruktion und technischen Daten ohne Vorankündigung möglich.

## Nederlands



### TECHNISCHE GEGEVENS

#### Uitgangsvermogen

Normale functie: 40 W RMS × 4 kanalen met 4 Ω

en ≤ 1% THD + N

Signaal-tot-ruisverhouding: 80 dBA (referentie: 1 W in 4 Ω)

#### Uitgangsvermogen

Normale functie: 60 W RMS × 4 kanalen met 2 Ω en ≤ 1% THD + N

Geschakelde brug functie: 120 W RMS × 2 kanalen met 4 Ω en

≤ 1% THD + N

#### Maximaal uitgangsvermogen

600 W

#### Lastimpedantie

Normale functie: 4 Ω (2 Ω t/m 8 Ω toelaatbaar)

Geschakelde brug functie: 4 Ω (4 Ω t/m 8 Ω toelaatbaar)

#### Frequentierespons

5 Hz t/m 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)

#### Ingangsgevoeligheid/Impedantie

2 V/21 kΩ (0,2 V t/m 5 V, variable)

#### Vervorming

Minder dan 0,06% (bij 1 kHz)

#### Spanningsvereisten

DC 14,4 V gelijkstroom (11 V t/m 16 V toelaatbaar)

#### Aardingssysteem

Negatieve aarding

#### Afmetingen (B×H×D)

300 mm × 49,5 mm × 185 mm

#### Gewicht (bij benadering)

1,9 kg

#### Bijgeleverde accessoires

Luidsprekeringsstekker 3P × 2

Bevestigingsschroef Ø 4 × 20 mm × 4

Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

## Italiano



### CARATTERISTICHE TECNICHE

#### Uscita di potenza

Modalità normale: 40 W RMS × 4 canali a 4 Ω e

≤ 1% THD + N

Rapporto S/R: 80 dBA (riferimento: 1 W a 4 Ω)

#### Uscita di potenza

Modalità normale: 60 W RMS × 4 canali a 2 Ω e ≤ 1% THD + N

Modalità Bridge: 120 W RMS × 2 canali a 4 Ω e ≤ 1% THD + N

#### Potenza massima di uscita

600 W

#### Impedenza di carico

Modalità normale: 4 Ω (tolleranza da 2 Ω a 8 Ω)

Modalità Bridge: 4 Ω (tolleranza da 4 Ω a 8 Ω)

#### Risposta in frequenza

Da 5 Hz a 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)

#### Sensibilità/Impedenza d'ingresso

2 V/21 kΩ (variabile da 0,2 V a 5 V)

#### Distorsione

Meno dello 0,06% (a 1 kHz)

#### Alimentazione richiesta

C.c. da 14,4 V (permissibile da 11 V a 16 V)

#### Messa a terra

Messa a terra Negativa

#### Dimensioni (L×A×P)

300 mm × 49,5 mm × 185 mm

#### Peso (approssimativo)

1,9 kg

#### Accessori in dotazione

Connettore di ingresso diffusori 3P × 2

Vite di montaggio Ø 4 × 20 mm × 4

Design e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza

preavviso.

## Svenska



### SPEKIFIKATIONER

#### Uteffekt

Normal koppling: 40 W RMS × 4 kanaler vid 4 Ω

och ≤ 1% THD + N

Signal-brusförhållande: 80 dBA (referens: 1 W till 4 Ω)

#### Uteffekt

Normal koppling: 60 W RMS × 4 kanaler vid 2 Ω och ≤ 1% THD + N

Överkopplingsläge: 120 W RMS × 2 kanaler vid 4 Ω och ≤ 1% THD

+ N

#### Maxuteffekt

600 W

#### Belastningsimpedans

Normal koppling: 4 Ω (2 Ω till 8 Ω tolerans)

Överkopplingsläge: 4 Ω (4 Ω till 8 Ω tolerans)

#### Frekvensrespons

5 Hz till 50 000 Hz (+0 dB, -3 dB)

#### Ingångskänslighet/impedans

2 V/21 kΩ (0,2 V till 5 V, variabel)

#### Distortion

Mindre än 0,06% (vid 1 kHz)

#### Strömförsörjning

Likström 14,4 V (11 V till 16 V tolerans)

#### Jordningssystem

Negativ jord

#### Mått (B×H×D)

300 mm × 49,5 mm × 185 mm

#### Vikt (cirka)

1,9 kg

#### Medföljande tillbehör

Ingångskoppling för högtalare 3P × 2

Monteringskrav Ø 4 × 20 mm × 4

Design och specifikationer kan ändras utan föreående meddelande.

## Русский



### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### Выход питания

Нормальный режим: 40 Вт

(среднеквадратичное значение) × 4 канала при

4 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N

Отношение "сигнал/помеха": 80 дБА (соотношение: 1 Вт при 4 Ω)

#### Выход питания

Нормальный режим: 60 Вт (среднеквадратичное значение) × 4

канала при 2 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N

Режим моста: 120 Вт (среднеквадратичное значение) × 2

канала при 4 Ω и ≤ 1% общего гармонического искажения + N

#### Максимальная выходная мощность

600 Вт

#### Импеданс нагрузки

Нормальный режим: 4 Ω (допустимо от 2 Ω до 8 Ω)

Режим моста: 4 Ω (допустимо от 4 Ω до 8 Ω)

#### Частотная характеристика

от 5 Гц до 50 000 Гц (+0 дБ, -3 дБ)

#### Чувствительность на входе/полное входное сопротивление

2 В/21 кΩ (от 0,2 В до 5 В, переменная величина)

#### Искажение

Менее 0,06% (при 1 кГц)

#### Электрическое питание

Постоянное напряжение 14,4 В (допустимо от 11 В до 16 В)

#### Система заземления

Отрицательное заземление

#### Габариты (Ш×В×Г)

300 мм × 49,5 мм × 185 мм

#### Масса (прибл.)



Declaration of Conformity with regard to the EMC Directive 2004/108/EC
Declaration of Conformity with regard to the RoHS Directive 2011/65/EU
**Manufacturer:**

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

**EU Representative:**

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Déclaration de conformité se rapportant à la Directive EMC 2004/108/EC**
**Déclaration de conformité se rapportant à la Directive RoHS 2011/65/EU**
**Fabricant:**

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

**Représentants EU:**

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Declaración de conformidad con respecto a la Directiva EMC 2004/108/EC**
**Declaración de conformidad con respecto a la Directiva RoHS 2011/65/EU**
**Fabricante:**

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

**Representante en la UE:**

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Konformitätserklärung in Bezug auf die EMC Vorschrift 2004/108/EC**
**Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS Vorschrift 2011/65/EU**
**Hersteller:**

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

**EU-Vertreter:**

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Conformiteitsverklaring met betrekking tot de EMC-richtlijn van de Europese Unie (2004/108/EC)**
**Conformiteitsverklaring met betrekking tot de RoHS-richtlijn van de Europese Unie (2011/65/EU)**
**Fabrikant:**

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

**EU-vertegenwoordiger:**

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2004/108/EC**
**Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/EU**
**Produttore:**

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

**Rappresentante UE:**

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

**Försäkran om överensstämmelse med avseende på EMC-direktiv 2004/108/EC**
**Försäkran om överensstämmelse med avseende på RoHS-direktiv 2011/65/EU**
**Tillverkare:**

JVC KENWOOD Corporation

3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022 Japan

**EU-representant:**

JVC Technical Services Europe GmbH

Konrad-Adenauer-Allee 1-11, D - 61118 Bad Vilbel, Germany

<p><b>Turkish</b></p> <p>Bu ürün 28300 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliğe uygun olarak üretilmiştir.</p>
<p><b>Україна</b></p> <p>Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)</p>

<p><b>Virib</b> відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР OВНР).</p>
<p>Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР OВНР:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>свинець(Pb) – не перевищує 0.1<span> </span>% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>кадмій (Cd)– не перевищує 0.01<span> </span>% ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;</li> <li>ртуть(Hg) – не перевищує 0.1<span> </span>% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>шестивалентний хром (Cr6+) – не перевищує 0.1<span> </span>% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>полібромбіфеніоли (PBB) – не перевищує 0.1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;</li> <li>полібромдефенілої ефіри (PBDE) – не перевищує 0.1<span> </span>% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.</li></ol>

<p>Компанія Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн встановлює термін служби виробів JVC, що дорівнює 5 рокам, за умови дотримання правил експлуатації і забезпечує технічну підтримку і постачання запасних частин на протязі цього терміну. Експлуатацію даного виробу можна продовжувати і після закінчення терміну служби. Але ми радимо Вам звернутись до найближчого уповноваженого сервісного центру JVC для перевірки стану даного виробу.</p>
<p><b>Джей Ві Сі КЕНВУД Корпорейшн</b></p> <p>3-12, Морія-чо, Канагава-ку, Йокогама-ші, Канагава, 221-0022, Японія.</p>

<p><b>Русский</b></p> <p><b>EAC</b> Дата изготовления (месяц/год) находится на этикетке устройства.</p>
<p>В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара, "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, провода необходимого обслуживания, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.</p>
<p>Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.</p>
<p>Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.</p>



**Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)**

Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste by products. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

**Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)**

Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

**Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)**

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (zutreffend auf Länder mit separaten Müllsammelsystemen)**

Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Unsachgemässe oder falsche Entsorgung gefährden Umwelt und Gesundheit. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrer Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben.

<p><b>Argentina</b></p> <p><b>Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)</b></p> <p>Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.</p>
--

<p><b>ישראל</b></p> <p><b>מידע בדבר השלכה לאשפה של ציוד חשמלי ואלקטרוני ישן (לרונטי למדינות ששמתשמות במערכת איסוף אשפה מופרדת).</b></p> <p>לא ניתן להשליך מוצרים עם היסמון (פח אשפה עם X עליו) כאשפה ביתית רגילה. יש למחור ציוד חשמלי ואלקטרוני ישן במתקן המסוגל לטפל בפריטים כאלה ובתוצרי הרזואי שלהם. צרו קשר עם הרשות המקומית לקבלת פרטים אודות מתקן הימחור הקרוב אליכם. הימחור והשלכה לאשפה כגורמים יעזרו לשמר משאבים ולמנוע השפעות שליליות על בריאותנו ועל הסביבה.</p>
---

<p><b>U.S.A</b></p> <p><b>FCC WARNING</b></p> <p>This equipment may generate or use radio frequency energy. Changes or modifications to this equipment may cause harmful interference unless the modifications are expressly approved in the instruction manual. The user could lose the authority to operate this equipment if an unauthorized change or modification is made.</p> <p><b>FCC NOTE</b></p> <p>This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment may cause harmful interference to radio communications, if it is not installed and used in accordance with the instructions. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Reorient or relocate the receiving antenna.</li> <li>Increase the separation between the equipment and receiver.</li> <li>Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.</li> <li>Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.</li></ul>
--

**Informatie over het weggoien van elektrische en elektronische apparatuur (van toepassing voor landen met gescheiden afvalinzamelingsystemen)**

Dit symbool geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. Voor inleveradressen zie www.nvmp.nl, www.ictmilieu.nl, www.stibat.nl. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval.

**Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)**

I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

**Information om kassering av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning (gäller länder som har separata sopsorteringsystem)**

Produkter med symbolen (överkryssad soptunna på hjul) får inte hanteras som hushållsavfall. Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning ska återvinnas på en anläggning som klarar av att hantera dessa produkter och avfallet från deras biprodukter. Dina lokala myndigheter kan ge dig information om var du hittar närmaste återvinningsanläggning. Genom att återvinna och hantera ditt avfall på rätt sätt bidrar du till att bevara naturens resurser och förhindra hälsoproblem och miljöförstöring.

**Eski Elektrik ve Elektronik Ekipmanların İmha Edilmesi Hakkında Bilgi (ayrı atık toplama sistemlerini kullanan ülkeleri için uygulanabilir)**

Sembollü (üzereinde çarpi işareti olan çöp kutusu) ürünler ev atıkları olarak atılamaz. Eski elektrik ve elektronik ekipmanlar, bu ürünleri ve ürün atıklarını geri dönüştürebilecek bir tesiste değerlendirilmelidir. Yaşadığınız bölgeye en yakın geri dönüşüm tesisinin yerini öğrenmek için yerel makamlara müracaat edin. Uygun geri dönüşüm ve atık imha yöntemii sağlığımız ve çevremiz üzerindeki zararlı etkileri önlerken kaynakların korunmasına da yardımcı olacaktır.

